

# JUWEL<sup>®</sup>

## EU Data Act

# BG - HeliaLux AppControl

## 1. Свързан продукт

HeliaLux AppControl е свързана система за управление на осветлението за аквариуми и се управлява чрез приложението MyJUWEL. По време на употреба се генерират данни, свързани с устройството.

## 2. Вид на генерираните данни

В зависимост от начина на използване се генерират по-специално следните данни:

- Интензитет на светлината
- Светлинни сценарии
- Графици (времева линия)
- Настройки на пресети и профили
- Статус на устройството
- Продуктов идентификатор (Product ID)
- Cloud идентификатор на устройството и локален идентификатор на устройството
- Версия на фърмуера

Това са основно данни за настройки и статус.

## 3. Обем на данните

Предава се само малък обем данни (данни за настройки и статус; без аудио или видео данни).

## 4. Момент на генериране на данните

- При активно използване на приложението
- При синхронизация с облака

Без интернет връзка дистанционното управление не е възможно. Локално запазените светлинни профили продължават да работят.

## 5. Условия за използване

- Изисква се потребителски акаунт.
- За дистанционно управление е необходима Wi-Fi връзка с достъп до интернет.
- Без интернет връзка запазените светлинни програми продължават да работят локално.

## 6. Цел на обработката на данните

- Управление на функциите за осветление
- Осигуряване на правилна работа
- Анализ на грешки
- Оптимизация на функциите на продукта и приложението

## 7. Достъп до данни и експортиране (чл. 4 и 5 от Регламента на ЕС за данните)

Приложението предоставя автоматична функция за експортиране:

- Безплатен експорт на генерираните от устройството данни във формат JSON
- Изпращане на регистрирания имейл адрес

По изрично искане на потребителя генерираните от устройството данни могат да бъдат предадени и на посочена трета страна съгласно чл. 5 от Регламента на ЕС за данните.

Предаването се извършва единствено след съответно запитване чрез нашето обслужване на клиенти.

## 8. Отговорен производител

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Германия

# CZ - HeliaLux AppControl

## 1. Připojený produkt

HeliaLux AppControl je připojený systém řízení osvětlení pro akvária a ovládá se prostřednictvím aplikace MyJUWEL. Během používání se generují údaje související se zařízením.

## 2. Typ generovaných údajů

V závislosti na používání se generují zejména následující údaje:

- Intenzita světla
- Světelné scénáře
- Plány (časová osa)
- Nastavení předvoleb a profilů
- Stav zařízení
- ID produktu
- Cloudové ID zařízení a lokální ID zařízení
- Verze firmwaru

Jedná se především o konfigurační a stavová data.

## 3. Objem dat

Přenáší se pouze malé množství dat (konfigurační a stavová data; žádná audio ani video data).

## 4. Okamžik generování dat

- Během aktivního používání aplikace
- Během synchronizace s cloudem

Bez připojení k internetu není dálkové ovládání možné. Lokálně uložené světelné profily zůstávají aktivní.

## 5. Požadavky na používání

- Je vyžadován uživatelský účet.
- Pro dálkové ovládání je nutné připojení Wi-Fi s přístupem k internetu.
- Bez připojení k internetu zůstávají uložené světelné programy aktivní lokálně.

## 6. Účel zpracování dat

- Ovládání funkcí osvětlení
- Zajištění správného provozu
- Analýza chyb
- Optimalizace funkcí produktu a aplikace

## 7. Přístup k datům a jejich export (čl. 4 a 5 EU Data Act)

Aplikace poskytuje automatickou funkci exportu:

- Bezplatný export generovaných dat zařízení ve formátu JSON
- Odeslání na registrovanou e-mailovou adresu

Na výslovnou žádost uživatele mohou být data generovaná zařízením předána také určené třetí straně v souladu s čl. 5 EU Data Act. K přenosu dojde pouze na základě odpovídající žádosti prostřednictvím našeho zákaznického servisu.

## 8. Odpovědný výrobce

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Německo

# GER - HeliaLux AppControl

## 1. Vernetztes Produkt

HeliaLux AppControl ist eine vernetzte Beleuchtungssteuerung für Aquarien und wird über die MyJUWEL App gesteuert. Während der Nutzung werden gerätebezogene Daten erzeugt.

## 2. Art der erzeugten Daten

Je nach Nutzung entstehen insbesondere folgende Daten:

- Lichtintensität
- Beleuchtungsszenarien
- Zeitpläne (Timeline)
- Preset- und Profil-Einstellungen
- Gerätestatus
- Produkt-ID
- Cloud-Geräte-ID und lokale Geräte-ID
- Firmware-Version

Es handelt sich überwiegend um Einstellungs- und Statusdaten.

## 3. Datenvolumen

Es wird lediglich ein geringes Datenvolumen übertragen (Einstellungs- und Statusdaten; keine Audio- oder Videodaten).

## 4. Zeitpunkt der Datenerzeugung

- Bei aktiver Nutzung der App
- Bei Synchronisation mit der Cloud

Ohne Internetverbindung erfolgt keine Fernsteuerung. Lokal gespeicherte Lichtprofile laufen weiter.

## 5. Nutzungsvoraussetzungen

- Ein Nutzerkonto ist erforderlich.
- Eine WLAN-Verbindung mit Internetzugang ist für eine Fernsteuerung erforderlich.
- Ohne Internetverbindung laufen gespeicherte Lichtprogramme lokal weiter.

## 6. Zweck der Datenverarbeitung

- Steuerung der Beleuchtungsfunktionen
- Sicherstellung des ordnungsgemäßen Betriebs
- Fehleranalyse
- Optimierung der Produkt- und App-Funktionen

## 7. Datenzugang und Export (Art. 4 & 5 EU Data Act)

Die App stellt eine automatische Exportfunktion bereit:

- Kostenloser Export der erzeugten Gerätedaten im JSON-Format
- Versand an die registrierte E-Mail-Adresse

Auf ausdrücklichen Wunsch des Nutzers können die durch das Gerät erzeugten Daten gemäß Art. 5 EU Data Act auch an einen benannten Dritten übermittelt werden.

Die Übermittlung erfolgt ausschließlich nach entsprechender Anfrage über unseren Kundenservice.

## 8. Verantwortlicher Hersteller

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Deutschland

# DK - HeliaLux AppControl

## 1. Forbundet produkt

HeliaLux AppControl er et forbundet lysstyringssystem til akvarier og betjenes via MyJUWEL-appen. Der genereres enhedsrelaterede data under brug.

## 2. Type af genererede data

Afhængigt af brugen genereres især følgende data:

- Lysintensitet
- Belysningsscenarier
- Tidsplaner (tidslinje)
- Forudindstillinger og profilindstillinger
- Enhedsstatus
- Produkt-ID
- Cloud-enheds-ID og lokalt enheds-ID
- Firmwareversion

Dette vedrører hovedsageligt konfigurations- og statusdata.

## 3. Datamængde

Der overføres kun en lille mængde data (konfigurations- og statusdata; ingen lyd- eller videodata).

## 4. Tidspunkt for datagenerering

- Under aktiv brug af appen
- Under synkronisering med cloud

Uden internetforbindelse er fjernstyring ikke mulig. Lokalt gemte lysprofiler fortsætter med at køre.

## 5. Krav til brug

- En brugerkonto er påkrævet.
- En Wi-Fi-forbindelse med internetadgang er påkrævet for fjernstyring.
- Uden internetforbindelse fortsætter gemte lysprogrammer med at køre lokalt.

## 6. Formål med databehandlingen

- Styring af belysningsfunktioner
- Sikring af korrekt drift
- Fejlanalyse
- Optimering af produkt- og appfunktioner

## 7. Dataadgang og eksport (art. 4 & 5 i EU Data Act)

Appen stiller en automatisk eksportfunktion til rådighed:

- Gratis eksport af genererede enhedsdata i JSON-format
- Afsendelse til den registrerede e-mailadresse

Efter udtrykkelig anmodning fra brugeren kan de data, der genereres af enheden, også overføres til en udpeget tredjepart i overensstemmelse med art. 5 i EU Data Act.

Overførslen sker udelukkende efter en tilsvarende henvendelse via vores kundeservice.

## 8. Ansvarlig producent

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Tyskland

# EE - HeliaLux AppControl

## 1. Ühendatud toode

HeliaLux AppControl on akvaariumide ühendatud valgustuse juhtimissüsteem ning seda juhitakse MyJUWEL rakenduse kaudu. Kasutamise ajal genereeritakse seadmega seotud andmeid.

## 2. Genereeritavate andmete tüüp

Sõltuvalt kasutusest genereeritakse eelkõige järgmisi andmeid:

- Valguse intensiivsus
- Valgustusstsenariumid
- Ajakavad (ajaskaala)
- Eelseadistused ja profilliseaded
- Seadme olek
- Toote ID
- Pilveseadme ID ja kohalik seadme ID
- Püsivara versioon

Tegemist on peamiselt seadistus- ja olekuandmetega.

## 3. Andmemaht

Edastatakse vaid väike andmemaht (seadistus- ja olekuandmed; heli- või videod andmeid ei edastata).

## 4. Andmete genereerimise aeg

- Rakenduse aktiivse kasutamise ajal
- Pilvega sünkroonimise ajal

Ilma internetiühendusest ei ole kaugjuhtimine võimalik. Kohalikul salvestatud valgusprofiilid jätkavad tööd.

## 5. Kasutustingimused

- Vajalik on kasutajakonto.
- Kaugjuhtimiseks on vajalik WiFi-ühendus internetiühendusega.
- Ilma internetiühendusest jätkavad salvestatud valgusprogrammid tööd lokaalselt.

## 6. Andmetöötamise eesmärk

- Valgustusfunktsioonide juhtimine
- Nõuetekohase töö tagamine
- Vigade analüüs
- Toote ja rakenduse funktsioonide optimeerimine

## 7. Andmetele juurdepääs ja eksport (EL andmemääruse art 4 & 5)

Rakendus pakub automaatset ekspordifunktsiooni:

- Seadme genereeritud andmete tasuta eksport JSON-vormingus
- Saatmine registreeritud e-posti aadressile

Kasutaja selgesõnalisel soovil võib seadme genereeritud andmed edastada nimetatud kolmandale osapoolele vastavalt EL andmemääruse artiklile 5.

Edastamine toimub üksnes vastava taotluse alusel meie klienditeeninduse kaudu.

## 8. Vastutav tootja

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Saksamaa

# ES - HeliaLux AppControl

## 1. Producto conectado

HeliaLux AppControl es un sistema de control de iluminación conectado para acuarios y se maneja a través de la aplicación MyJUWEL. Durante el uso se generan datos relacionados con el dispositivo.

## 2. Tipo de datos generados

Según el uso, se generan en particular los siguientes datos:

- Intensidad de la luz
- Escenarios de iluminación
- Programaciones (línea de tiempo)
- Ajustes de preconfiguraciones y perfiles
- Estado del dispositivo
- ID del producto
- ID del dispositivo en la nube e ID del dispositivo local
- Versión del firmware

Se trata principalmente de datos de configuración y de estado.

## 3. Volumen de datos

Solo se transmite un pequeño volumen de datos (datos de configuración y de estado; sin datos de audio o vídeo).

## 4. Momento de generación de los datos

- Durante el uso activo de la aplicación
- Durante la sincronización con la nube

Sin conexión a Internet, el control remoto no es posible. Los perfiles de iluminación guardados localmente continúan funcionando.

## 5. Requisitos de uso

- Se requiere una cuenta de usuario.
- Se requiere una conexión Wi-Fi con acceso a Internet para el control remoto.
- Sin conexión a Internet, los programas de iluminación guardados continúan funcionando localmente.

## 6. Finalidad del tratamiento de datos

- Control de las funciones de iluminación
- Garantizar el correcto funcionamiento
- Análisis de errores
- Optimización de las funciones del producto y de la aplicación

## 7. Acceso y exportación de datos (Art. 4 y 5 del Reglamento Europeo de Datos)

La aplicación proporciona una función automática de exportación:

- Exportación gratuita de los datos generados por el dispositivo en formato JSON
- Envío a la dirección de correo electrónico registrada

A petición expresa del usuario, los datos generados por el dispositivo también podrán transmitirse a un tercero designado de conformidad con el Art. 5 del Reglamento Europeo de Datos.

La transferencia solo se realizará previa solicitud correspondiente a través de nuestro servicio de atención al cliente.

## 8. Fabricante responsable

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Alemania

# FI - HeliaLux AppControl

## 1. Yhdistetty tuote

HeliaLux AppControl on akvaarioiden yhdistetty valaistuksen ohjausjärjestelmä, ja sitä ohjataan MyJUWEL-sovelluksen kautta. Käytön aikana syntyy laitteeseen liittyviä tietoja.

## 2. Syntyvän tiedon tyyppi

Käytöstä riippuen syntyy erityisesti seuraavia tietoja:

- Valon voimakkuus
- Valaistusskenaariot
- Aikataulut (aikajana)
- Esiasetukset ja profiiliasetukset
- Laitteen tila
- Tuotetunnus (Product ID)
- Pilvilaitetunnus ja paikallinen laitetunnus
- Laitteohjelmiston versio

Kyse on pääasiassa asetus- ja tilatiedoista.

## 3. Tietomäärä

Siirretään vain pieni määrä tietoa (asetus- ja tilatiedot; ei ääni- tai videotietoja).

## 4. Tietojen syntymisajankohta

- Sovelluksen aktiivisen käytön aikana
- Pilvipalvelun kanssa synkronoinnin aikana

Ilman internetyhteyttä etäohjaus ei ole mahdollista. Paikallisesti tallennetut valaistusprofiilit jatkavat toimintaansa.

## 5. Käyttövaatimukset

- Käyttäjätili on pakollinen.
- Etäohjausta varten tarvitaan Wi-Fi-yhteys, jossa on internetyhteys.
- Ilman internetyhteyttä tallennetut valaistusohjelmat jatkavat toimintaansa paikallisesti.

## 6. Tietojenkäsittelyn tarkoitus

- Valaistustoimintojen ohjaus
- Moitteettoman toiminnan varmistaminen
- Virheanalyysi
- Tuotteen ja sovelluksen toimintojen optimointi

## 7. Tietojen saatavuus ja vienti (EU:n Data Act -asetuksen 4 ja 5 artikla)

Sovellus tarjoaa automaattisen vientitoiminnon:

- Laitteen tuottamien tietojen maksuton vienti JSON-muodossa
- Lähetys rekisteröityyn sähköpostiosoitteeseen

Käyttäjän nimenomaisesta pyynnöstä laitteen tuottamat tiedot voidaan EU:n Data Act -asetuksen 5 artiklan mukaisesti siirtää myös nimetylle kolmannelle osapuolelle.

Siirto tapahtuu ainoastaan vastaavan pyynnön perusteella asiakaspalvelumme kautta.

## 8. Vastuutaho

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Saksa

# FR - HeliaLux AppControl

## 1. Produit connecté

HeliaLux AppControl est un système de commande d'éclairage connecté pour aquariums, piloté via l'application MyJUWEL. Des données relatives à l'appareil sont générées lors de l'utilisation.

## 2. Type de données générées

Selon l'utilisation, les données suivantes sont notamment générées :

- Intensité lumineuse
- Scénarios d'éclairage
- Plannings (chronologie)
- Paramètres prédéfinis et profils
- État de l'appareil
- ID produit
- ID appareil cloud et ID appareil local
- Version du micrologiciel

Il s'agit principalement de données de configuration et d'état.

## 3. Volume des données

Seul un faible volume de données est transmis (données de configuration et d'état ; aucune donnée audio ou vidéo).

## 4. Moment de la génération des données

- Lors de l'utilisation active de l'application
- Lors de la synchronisation avec le cloud

Sans connexion Internet, le contrôle à distance n'est pas possible. Les profils d'éclairage enregistrés localement continuent de fonctionner.

## 5. Conditions d'utilisation

- Un compte utilisateur est requis.
- Une connexion Wi-Fi avec accès à Internet est nécessaire pour le contrôle à distance.
- Sans connexion Internet, les programmes d'éclairage enregistrés continuent de fonctionner localement.

## 6. Finalité du traitement des données

- Commande des fonctions d'éclairage
- Garantie du bon fonctionnement
- Analyse des erreurs
- Optimisation des fonctions du produit et de l'application

## 7. Accès aux données et exportation (art. 4 & 5 du Data Act de l'UE)

L'application met à disposition une fonction d'exportation automatique :

- Exportation gratuite des données générées par l'appareil au format JSON
- Envoi à l'adresse e-mail enregistrée

À la demande expresse de l'utilisateur, les données générées par l'appareil peuvent également être transmises à un tiers désigné conformément à l'article 5 du Data Act de l'UE.

La transmission s'effectue exclusivement sur demande correspondante via notre service client.

## 8. Fabricant responsable

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Allemagne

# EN - HeliaLux AppControl

## 1. Connected Product

HeliaLux AppControl is a connected lighting control system for aquariums and is operated via the MyJUWEL App. Device-related data is generated during use.

## 2. Type of Data Generated

Depending on usage, the following data is generated in particular:

- Light intensity
- Lighting scenarios
- Schedules (timeline)
- Preset and profile settings
- Device status
- Product ID
- Cloud device ID and local device ID
- Firmware version

This mainly concerns configuration and status data.

## 3. Data Volume

Only a small volume of data is transmitted (configuration and status data; no audio or video data).

## 4. Time of Data Generation

- During active use of the app
- During synchronization with the cloud

Without an internet connection, remote control is not possible. Locally saved lighting profiles continue to run.

## 5. Usage Requirements

- A user account is required.
- A Wi-Fi connection with internet access is required for remote control.
- Without an internet connection, saved lighting programs continue to run locally.

## 6. Purpose of Data Processing

- Control of lighting functions
- Ensuring proper operation
- Error analysis
- Optimization of product and app functions

## 7. Data Access and Export (Art. 4 & 5 EU Data Act)

The app provides an automatic export function:

- Free export of generated device data in JSON format
- Delivery to the registered email address

At the explicit request of the user, the data generated by the device may also be transmitted to a designated third party in accordance with Art. 5 EU Data Act.

The transfer will only take place upon a corresponding request via our customer service.

## 8. Responsible Manufacturer

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Germany

# GR - HeliaLux AppControl

## 1. Συνδεδεμένο προϊόν

Το HeliaLux AppControl είναι ένα συνδεδεμένο σύστημα ελέγχου φωτισμού για ενυδρεία και λειτουργεί μέσω της εφαρμογής MyJUWEL. Κατά τη χρήση δημιουργούνται δεδομένα που σχετίζονται με τη συσκευή.

## 2. Τύπος παραγόμενων δεδομένων

Ανάλογα με τη χρήση, δημιουργούνται ιδίως τα ακόλουθα δεδομένα:

- Ένταση φωτισμού
- Σενάρια φωτισμού
- Χρονοπρογράμματα (χρονογραμμή)
- Ρυθμίσεις προεπιλογών και προφίλ
- Κατάσταση συσκευής
- Αναγνωριστικό προϊόντος (Product ID)
- Αναγνωριστικό συσκευής cloud και τοπικό αναγνωριστικό συσκευής
- Έκδοση υλικολογισμικού

Πρόκειται κυρίως για δεδομένα ρυθμίσεων και κατάστασης.

## 3. Όγκος δεδομένων

Μεταδίδεται μόνο μικρός όγκος δεδομένων (δεδομένα ρυθμίσεων και κατάστασης· δεν περιλαμβάνονται δεδομένα ήχου ή βίντεο).

## 4. Χρόνος δημιουργίας δεδομένων

- Κατά την ενεργή χρήση της εφαρμογής
- Κατά τον συγχρονισμό με το cloud

Χωρίς σύνδεση στο διαδίκτυο δεν είναι δυνατός ο απομακρυσμένος έλεγχος. Τα τοπικά αποθηκευμένα προφίλ φωτισμού συνεχίζουν να λειτουργούν.

## 5. Προϋποθέσεις χρήσης

- Απαιτείται λογαριασμός χρήστη.
- Για τον απομακρυσμένο έλεγχο απαιτείται σύνδεση Wi-Fi με πρόσβαση στο διαδίκτυο.
- Χωρίς σύνδεση στο διαδίκτυο, τα αποθηκευμένα προγράμματα φωτισμού συνεχίζουν να λειτουργούν τοπικά.

## 6. Σκοπός επεξεργασίας δεδομένων

- Έλεγχος των λειτουργιών φωτισμού
- Διασφάλιση της ορθής λειτουργίας
- Ανάλυση σφαλμάτων
- Βελτιστοποίηση των λειτουργιών του προϊόντος και της εφαρμογής

## 7. Πρόσβαση και εξαγωγή δεδομένων (άρθρα 4 & 5 του EU Data Act)

Η εφαρμογή παρέχει αυτόματη λειτουργία εξαγωγής:

- Δωρεάν εξαγωγή των παραγόμενων δεδομένων της συσκευής σε μορφή JSON
- Αποστολή στη δηλωμένη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

Κατόπιν ρητού αιτήματος του χρήστη, τα δεδομένα που δημιουργούνται από τη συσκευή μπορούν επίσης να διαβιβαστούν σε ορισμένο τρίτο μέρος σύμφωνα με το άρθρο 5 του EU Data Act.

Η διαβίβαση πραγματοποιείται αποκλειστικά κατόπιν σχετικού αιτήματος μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών μας.

## 8. Υπεύθυνος κατασκευαστής

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Γερμανία

# HR - HeliaLux AppControl

## 1. Povezani proizvod

HeliaLux AppControl je povezan sustav upravljanja rasvjetom za akvarije i upravlja se putem aplikacije MyJUWEL. Tijekom korištenja generiraju se podaci povezani s uređajem.

## 2. Vrsta generiranih podataka

Ovisno o korištenju, posebno se generiraju sljedeći podaci:

- Intenzitet svjetla
- Svjetlosni scenariji
- Rasporedi (vremenska linija)
- Postavke unaprijed definiranih programa i profila
- Status uređaja
- ID proizvoda
- ID cloud uređaja i lokalni ID uređaja
- Verzija firmvera

Riječ je uglavnom o podacima o postavkama i statusu.

## 3. Količina podataka

Prenosi se samo mala količina podataka (podaci o postavkama i statusu; bez audio ili video podataka).

## 4. Vrijeme generiranja podataka

- Tijekom aktivnog korištenja aplikacije
- Tijekom sinkronizacije s cloudom

Bez internetske veze daljinsko upravljanje nije moguće. Lokalno spremljeni svjetlosni profili nastavljaju s radom.

## 5. Preduvjeti korištenja

- Potreban je korisnički račun.
- Za daljinsko upravljanje potrebna je Wi-Fi veza s pristupom internetu.
- Bez internetske veze spremljeni programi rasvjete nastavljaju raditi lokalno.

## 6. Svrha obrade podataka

- Upravljanje funkcijama rasvjete
- Osiguravanje ispravnog rada
- Analiza pogrešaka
- Optimizacija funkcija proizvoda i aplikacije

## 7. Pristup i izvoz podataka (čl. 4 & 5 EU Data Act)

Aplikacija omogućuje automatsku funkciju izvoza:

- Besplatan izvoz generiranih podataka uređaja u JSON formatu
- Slanje na registriranu e-mail adresu

Na izričit zahtjev korisnika, podaci koje uređaj generira mogu se također prenijeti imenovanoj trećoj strani u skladu s čl. 5 EU Data Act.

Prijenos se vrši isključivo na temelju odgovarajućeg zahtjeva putem naše korisničke službe.

## 8. Odgovorni proizvođač

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Njemačka

# HU - HeliaLux AppControl

## 1. Csatlakoztatott termék

A HeliaLux AppControl egy akváriumokhoz készült csatlakoztatott világításvezérlő rendszer, amely a MyJUWEL alkalmazáson keresztül működtethető. A használat során eszkozhöz kapcsolódó adatok keletkeznek.

## 2. A keletkező adatok típusa

A használatától függően különösen az alábbi adatok keletkeznek:

- Fényintenzitás
- Világítási forgatókönyvek
- Időzítések (idővonal)
- Előbeállítások és profilbeállítások
- Eszközállapot
- Termékazonosító (Product ID)
- Felhőalapú eszközazonosító és helyi eszközazonosító
- Firmware verzió

Ez elsősorban konfigurációs és állapotadatokat érint.

## 3. Adatmennyiség

Csak kis mennyiségű adat kerül továbbításra (konfigurációs és állapotadatokat; hang- vagy videóadat nem kerül továbbításra).

## 4. Az adatkeletkezés időpontja

- Az alkalmazás aktív használata során
- A felhővel történő szinkronizálás során

Internetkapcsolat nélkül a távvezérlés nem lehetséges. A helyben mentett világítási profilok továbbra is működnek.

## 5. Használati feltételek

- Felhasználói fiók szükséges.
- A távvezérléshez internet-hozzáféréssel rendelkező Wi-Fi kapcsolat szükséges.
- Internetkapcsolat nélkül a mentett világítási programok helyben tovább működnek.

## 6. Az adatkezelés célja

- A világítási funkciók vezérlése
- A megfelelő működés biztosítása
- Hibaanalízis
- A termék és az alkalmazás funkcióinak optimalizálása

## 7. Adathozzáférés és adatexport (EU Adattörvény 4. és 5. cikk)

Az alkalmazás automatikus exportfunkciót biztosít:

- A keletkezett eszkozzatok ingyenes exportálása JSON formátumban
- Kézbítés a regisztrált e-mail-címre

A felhasználó kifejezett kérésére az eszköz által generált adatok az EU Adattörvény 5. cikkének megfelelően egy kijelölt harmadik fél részére is továbbíthatók.

A továbbítás kizárólag ügyfélszolgálatunkon keresztül benyújtott megfelelő kérelem alapján történik.

## 8. Felelős gyártó

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Németország

# IT - HeliaLux AppControl

## 1. Prodotto connesso

HeliaLux AppControl è un sistema di controllo dell'illuminazione connesso per acquari ed è gestito tramite l'app MyJUWEL. Durante l'utilizzo vengono generati dati relativi al dispositivo.

## 2. Tipo di dati generati

A seconda dell'utilizzo, vengono generati in particolare i seguenti dati:

- Intensità luminosa
- Scenari di illuminazione
- Programmazioni (timeline)
- Impostazioni di preset e profili
- Stato del dispositivo
- ID prodotto
- ID dispositivo cloud e ID dispositivo locale
- Versione del firmware

Si tratta principalmente di dati di configurazione e di stato.

## 3. Volume dei dati

Viene trasmesso solo un ridotto volume di dati (dati di configurazione e di stato; nessun dato audio o video).

## 4. Momento della generazione dei dati

- Durante l'utilizzo attivo dell'app
- Durante la sincronizzazione con il cloud

Senza connessione a Internet il controllo remoto non è possibile. I profili di illuminazione salvati localmente continuano a funzionare.

## 5. Requisiti di utilizzo

- È richiesto un account utente.
- Per il controllo remoto è necessaria una connessione Wi-Fi con accesso a Internet.
- Senza connessione a Internet, i programmi di illuminazione salvati continuano a funzionare localmente.

## 6. Finalità del trattamento dei dati

- Controllo delle funzioni di illuminazione
- Garanzia del corretto funzionamento
- Analisi degli errori
- Ottimizzazione delle funzioni del prodotto e dell'app

## 7. Accesso ed esportazione dei dati (art. 4 & 5 EU Data Act)

L'app mette a disposizione una funzione di esportazione automatica:

- Esportazione gratuita dei dati generati dal dispositivo in formato JSON
- Invio all'indirizzo e-mail registrato

Su esplicita richiesta dell'utente, i dati generati dal dispositivo possono essere trasmessi anche a un terzo designato ai sensi dell'art. 5 dell'EU Data Act.

La trasmissione avviene esclusivamente previa richiesta tramite il nostro servizio clienti.

## 8. Produttore responsabile

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Germania

# LT - HeliaLux AppControl

## 1. Prijungtas produktas

Helialux AppControl yra prijungta akvariumų apšvietimo valdymo sistema, valdoma per MyJUWEL programėlę. Naudojimo metu generuojami su įrenginiu susiję duomenys.

## 2. Generuojamų duomenų tipas

Priklausomai nuo naudojimo, ypač generuojami šie duomenys:

- Šviesos intensyvumas
- Apšvietimo scenarijai
- Tvarkaraščiai (laiko juosta)
- Išankstinių nustatymų ir profilių nustatymai
- Įrenginio būseną
- Produkto ID
- „Cloud“ įrenginio ID ir vietinis įrenginio ID
- Programinės aparatinės įrangos versija

Daugiausia tai yra konfigūracijos ir būsenos duomenys.

## 3. Duomenų kiekis

Perduodamas tik nedidelis duomenų kiekis (konfigūracijos ir būsenos duomenys; jokių garso ar vaizdo duomenų).

## 4. Duomenų generavimo laikas

- Aktyviai naudojant programėlę
- Synchronizuojant su „cloud“

Be interneto ryšio nuotolinis valdymas nėra galimas. Vietoje išsaugoti apšvietimo profiliai toliau veikia.

## 5. Naudojimo reikalavimai

- Būtina vartotojo paskyra.
- Nuotoliniam valdymui reikalingas „Wi-Fi“ ryšys su internetu prieiga.
- Be interneto ryšio išsaugotos apšvietimo programos toliau veikia vietoje.

## 6. Duomenų tvarkymo tikslas

- Apšvietimo funkcijų valdymas
- Tinkamo veikimo užtikrinimas
- Klaidų analizė
- Produkto ir programėlės funkcijų optimizavimas

## 7. Prieiga prie duomenų ir jų eksportas (ES Duomenų akto 4 ir 5 str.)

Programėlė suteikia automatinę eksporto funkciją:

- Nemokamas sugeneruotų įrenginio duomenų eksportas JSON formatu
- Siuntimas į registruotą el. pašto adresą

Vartotojui aiškiai paprašius, įrenginio sugeneruoti duomenys taip pat gali būti perduoti nurodytai trečiajai šaliai pagal ES Duomenų akto 5 straipsnį.

Perdavimas vykdomas tik gavus atitinkamą prašymą per mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

## 8. Atsakingas gamintojas

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Vokietija

# NL - HeliaLux AppControl

## 1. Verbonden product

HeliaLux AppControl is een verbonden verlichtingsbesturingssysteem voor aquaria en wordt bediend via de MyJUWEL-app. Tijdens het gebruik worden apparaatspecifieke gegevens gegenereerd.

## 2. Type gegenereerde gegevens

Afhankelijk van het gebruik worden met name de volgende gegevens gegenereerd:

- Lichtintensiteit
- Verlichtingsscenario's
- Schema's (tijdlijn)
- Voorinstellingen en profielinstellingen
- Apparaatstatus
- Product-ID
- Cloud-apparaat-ID en lokale apparaat-ID
- Firmwareversie

Het betreft voornamelijk configuratie- en statusgegevens.

## 3. Gegevensvolume

Er wordt slechts een kleine hoeveelheid gegevens verzonden (configuratie- en statusgegevens; geen audio- of videogegevens).

## 4. Moment van gegevensgeneratie

- Tijdens actief gebruik van de app
- Tijdens synchronisatie met de cloud

Zonder internetverbinding is bediening op afstand niet mogelijk. Lokaal opgeslagen verlichtingsprofielen blijven actief.

## 5. Gebruiksvereisten

- Een gebruikersaccount is vereist.
- Voor bediening op afstand is een Wi-Fi-verbinding met internettoegang vereist.
- Zonder internetverbinding blijven opgeslagen verlichtingsprogramma's lokaal actief.

## 6. Doel van de gegevensverwerking

- Besturing van verlichtingsfuncties
- Waarborging van een correcte werking
- Foutanalyse
- Optimalisatie van product- en appfuncties

## 7. Toegang tot en export van gegevens (art. 4 & 5 EU Data Act)

De app biedt een automatische exportfunctie:

- Gratis export van de gegenereerde apparaatgegevens in JSON-formaat
- Verzending naar het geregistreerde e-mailadres

Op uitdrukkelijk verzoek van de gebruiker kunnen de door het apparaat gegenereerde gegevens ook worden overgedragen aan een aangewezen derde partij overeenkomstig art. 5 van de EU Data Act.

De overdracht vindt uitsluitend plaats na een overeenkomstig verzoek via onze klantenservice.

## 8. Verantwoordelijke fabrikant

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Duitsland

# PL- HeliaLux AppControl

## 1. Produkt połączony

HeliaLux AppControl to połączony system sterowania oświetleniem do akwariów, obsługiwany za pośrednictwem aplikacji MyJUWEL. Podczas użytkowania generowane są dane związane z urządzeniem.

## 2. Rodzaj generowanych danych

W zależności od sposobu użytkowania generowane są w szczególności następujące dane:

- Natężenie światła
- Scenariusze oświetlenia
- Harmonogramy (oś czasu)
- Ustawienia wstępne i profile
- Status urządzenia
- ID produktu
- ID urządzenia w chmurze oraz lokalne ID urządzenia
- Wersja oprogramowania firmware

Dane te dotyczą głównie konfiguracji oraz statusu.

## 3. Zakres danych

Przesyłana jest jedynie niewielka ilość danych (dane konfiguracyjne i statusowe; brak danych audio lub wideo).

## 4. Moment generowania danych

- Podczas aktywnego korzystania z aplikacji
- Podczas synchronizacji z chmurą

Bez połączenia z internetem zdalne sterowanie nie jest możliwe. Lokalnie zapisane profile oświetlenia pozostają aktywne.

## 5. Wymagania dotyczące użytkowania

- Wymagane jest konto użytkownika.
- Do zdalnego sterowania wymagane jest połączenie Wi-Fi z dostępem do internetu.
- Bez połączenia z internetem zapisane programy oświetlenia działają lokalnie.

## 6. Cel przetwarzania danych

- Sterowanie funkcjami oświetlenia
- Zapewnienie prawidłowego działania
- Analiza błędów
- Optymalizacja funkcji produktu i aplikacji

## 7. Dostęp do danych i ich eksport (art. 4 i 5 EU Data Act)

Aplikacja udostępnia funkcję automatycznego eksportu:

- Bezpłatny eksport wygenerowanych danych urządzenia w formacie JSON
- Przesłanie na zarejestrowany adres e-mail

Na wyraźne żądanie użytkownika dane wygenerowane przez urządzenie mogą zostać również przekazane wskazanej stronie trzeciej zgodnie z art. 5 EU Data Act.

Przekazanie danych następuje wyłącznie po złożeniu odpowiedniego wniosku za pośrednictwem naszego działu obsługi klienta.

## 8. Odpowiedzialny producent

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Niemcy

# PO - HeliaLux AppControl

## 1. Produto conectado

HeliaLux AppControl é um sistema de controlo de iluminação conectado para aquários e é operado através da aplicação MyJUWEL. Durante a utilização, são gerados dados relacionados com o dispositivo.

## 2. Tipo de dados gerados

Dependendo da utilização, são gerados, em particular, os seguintes dados:

- Intensidade da luz
- Cenários de iluminação
- Programações (linha temporal)
- Predefinições e definições de perfil
- Estado do dispositivo
- ID do produto
- ID do dispositivo na cloud e ID do dispositivo local
- Versão do firmware

Estes dados dizem respeito principalmente a dados de configuração e de estado.

## 3. Volume de dados

Apenas é transmitido um pequeno volume de dados (dados de configuração e de estado; não são transmitidos dados de áudio ou vídeo).

## 4. Momento da geração de dados

- Durante a utilização ativa da aplicação
- Durante a sincronização com a cloud

Sem ligação à internet, o controlo remoto não é possível. Os perfis de iluminação guardados localmente continuam ativos.

## 5. Requisitos de utilização

- É necessária uma conta de utilizador.
- É necessária uma ligação Wi-Fi com acesso à internet para o controlo remoto.
- Sem ligação à internet, os programas de iluminação guardados continuam a funcionar localmente.

## 6. Finalidade do tratamento de dados

- Controlo das funções de iluminação
- Garantia do funcionamento correto
- Análise de erros
- Otimização das funções do produto e da aplicação

## 7. Acesso e exportação de dados (Art. 4.º & 5.º do EU Data Act)

A aplicação disponibiliza uma função automática de exportação:

- Exportação gratuita dos dados gerados pelo dispositivo em formato JSON
- Envio para o endereço de e-mail registado

A pedido expresso do utilizador, os dados gerados pelo dispositivo podem igualmente ser transmitidos a um terceiro designado, em conformidade com o Art. 5.º do EU Data Act.

A transmissão apenas terá lugar mediante pedido correspondente através do nosso serviço de apoio ao cliente.

## 8. Fabricante responsável

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Alemanha

# RO - HeliaLux AppControl

## 1. Produs conectat

HeliaLux AppControl este un sistem de control al iluminării conectat pentru acvarii și este operat prin aplicația MyJUWEL. În timpul utilizării sunt generate date legate de dispozitiv.

## 2. Tipul de date generate

În funcție de utilizare, sunt generate în special următoarele date:

- Intensitatea luminii
- Scenarii de iluminare
- Programe (linie temporală)
- Setări presetate și profiluri
- Starea dispozitivului
- ID produs
- ID dispozitiv cloud și ID dispozitiv local
- Versiunea firmware

Acestea se referă în principal la date de configurare și de stare.

## 3. Volumul de date

Se transmite doar un volum redus de date (date de configurare și de stare; nu sunt transmise date audio sau video).

## 4. Momentul generării datelor

- În timpul utilizării active a aplicației
- În timpul sincronizării cu cloud-ul

Fără conexiune la internet, controlul de la distanță nu este posibil. Profilurile de iluminare salvate local rămân active.

## 5. Cerințe de utilizare

- Este necesar un cont de utilizator.
- Este necesară o conexiune Wi-Fi cu acces la internet pentru controlul de la distanță.
- Fără conexiune la internet, programele de iluminare salvate continuă să ruleze local.

## 6. Scopul prelucrării datelor

- Controlul funcțiilor de iluminare
- Asigurarea funcționării corecte
- Analiza erorilor
- Optimizarea funcțiilor produsului și aplicației

## 7. Accesul și exportul datelor (Art. 4 & 5 EU Data Act)

Aplicația oferă o funcție automată de export:

- Export gratuit al datelor generate de dispozitiv în format JSON
- Transmite la adresa de e-mail înregistrată

La solicitarea expresă a utilizatorului, datele generate de dispozitiv pot fi transmise și către o terță parte desemnată, în conformitate cu Art. 5 EU Data Act.

Transferul va avea loc numai în urma unei solicitări corespunzătoare prin intermediul serviciului nostru de asistență pentru clienți.

## 8. Producător responsabil

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Germania

# RS - HeliaLux AppControl

## 1. Povezani proizvod

HeliaLux AppControl je povezani sistem za upravljanje osvetljenjem akvarijuma i upravlja se putem aplikacije MyJUWEL. Tokom korišćenja generišu se podaci povezani sa uređajem.

## 2. Vrsta generisanih podataka

U zavisnosti od načina korišćenja, posebno se generišu sledeći podaci:

- Intenzitet svetla
- Svetlosni scenariji
- Rasporedi (vremenska linija)
- Unapred podešene vrednosti i podešavanja profila
- Status uređaja
- ID proizvoda
- Cloud ID uređaja i lokalni ID uređaja
- Verzija firmvera

Ovo se uglavnom odnosi na konfiguracione i statusne podatke.

## 3. Obim podataka

Prenosi se samo mala količina podataka (konfiguracioni i statusni podaci; bez audio ili video podataka).

## 4. Vreme generisanja podataka

- Tokom aktivnog korišćenja aplikacije
- Tokom sinhronizacije sa cloud-om

Bez internet konekcije daljinsko upravljanje nije moguće. Lokalno sačuvani svetlosni profili nastavljaju da rade.

## 5. Zahtevi za korišćenje

- Potreban je korisnički nalog.
- Za daljinsko upravljanje potrebna je Wi-Fi konekcija sa pristupom internetu.
- Bez internet konekcije sačuvani programi osvetljenja nastavljaju da rade lokalno.

## 6. Svrha obrade podataka

- Upravljanje funkcijama osvetljenja
- Obezbeđivanje ispravnog rada
- Analiza grešaka
- Optimizacija funkcija proizvoda i aplikacije

## 7. Pristup podacima i izvoz (čl. 4 i 5 EU Data Act)

Aplikacija pruža automatsku funkciju izvoza:

- Besplatan izvoz generisanih podataka uređaja u JSON formatu
- Slanje na registrovanu e-mail adresu

Na izričit zahtev korisnika, podaci koje generiše uređaj mogu se preneti i određenoj trećoj strani u skladu sa čl. 5 EU Data Act. Prenos će se izvršiti samo na osnovu odgovarajućeg zahteva putem naše korisničke podrške.

## 8. Odgovorni proizvođač

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Nemačka

# RU - HeliaLux AppControl

## 1. Подключённый продукт

HeliaLux AppControl — это подключённая система управления освещением для аквариумов, которая управляется через приложение MyJUWEL. В процессе использования генерируются данные, связанные с устройством.

## 2. Тип генерируемых данных

В зависимости от использования, в частности, генерируются следующие данные:

- Интенсивность освещения
- Сценарии освещения
- Расписания (временная шкала)
- Предустановки и настройки профилей
- Состояние устройства
- ID продукта
- ID устройства в облаке и локальный ID устройства
- Версия прошивки

В основном это данные конфигурации и состояния.

## 3. Объём данных

Передаётся лишь небольшой объём данных (данные конфигурации и состояния; аудио- и видеоданные не передаются).

## 4. Момент генерации данных

- Во время активного использования приложения
- Во время синхронизации с облаком

Без подключения к интернету дистанционное управление невозможно. Локально сохранённые профили освещения продолжают работать.

## 5. Требования к использованию

- Требуется учётная запись пользователя.
- Для дистанционного управления требуется подключение к Wi-Fi с доступом в интернет.
- Без подключения к интернету сохранённые программы освещения продолжают работать локально.

## 6. Цель обработки данных

- Управление функциями освещения
- Обеспечение корректной работы
- Анализ ошибок
- Оптимизация функций продукта и приложения

## 7. Доступ к данным и их экспорт (ст. 4 и 5 EU Data Act)

Приложение предоставляет функцию автоматического экспорта:

- Бесплатный экспорт сгенерированных данных устройства в формате JSON
- Отправка на зарегистрированный адрес электронной почты

По явному запросу пользователя данные, сгенерированные устройством, также могут быть переданы указанной третьей стороне в соответствии со ст. 5 EU Data Act.

Передача осуществляется только по соответствующему запросу через нашу службу поддержки клиентов.

## 8. Ответственный производитель

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Германия

# SE - HeliaLux AppControl

## 1. Ansluten produkt

HeliaLux AppControl är ett anslutet belysningsstyrsystem för akvarier och styrs via MyJUWEL-appen. Enhetsrelaterade data genereras under användning.

## 2. Typ av genererade data

Beroende på användning genereras särskilt följande data:

- Ljusintensitet
- Belysningsscenarier
- Scheman (tidslinje)
- Förinställningar och profilinställningar
- Enhetsstatus
- Produkt-ID
- Moln-enhets-ID och lokalt enhets-ID
- Firmwareversion

Detta avser främst konfigurations- och statusdata.

## 3. Datavolym

Endast en liten mängd data överförs (konfigurations- och statusdata; inga ljud- eller videodata).

## 4. Tidpunkt för datagenerering

- Vid aktiv användning av appen
- Vid synkronisering med molnet

Utan internetanslutning är fjärrstyrning inte möjlig. Lokalt sparade belysningsprofiler fortsätter att köras.

## 5. Användningskrav

- Ett användarkonto krävs.
- En Wi-Fi-anslutning med internetåtkomst krävs för fjärrstyrning.
- Utan internetanslutning fortsätter sparade belysningsprogram att köras lokalt.

## 6. Syfte med databehandling

- Styrning av belysningsfunktioner
- Säkerställande av korrekt drift
- Felsökning
- Optimering av produkt- och appfunktioner

## 7. Åtkomst till och export av data (Art. 4 & 5 EU Data Act)

Appen tillhandahåller en automatisk exportfunktion:

- Kostnadsfri export av genererade enhetsdata i JSON-format
- Leverans till den registrerade e-postadressen

På uttrycklig begäran av användaren kan de data som genereras av enheten även överföras till en utsedd tredje part i enlighet med Art. 5 EU Data Act.

Överföringen sker endast efter motsvarande begäran via vår kundservice.

## 8. Ansvarig tillverkare

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Tyskland

# SI - HeliaLux AppControl

## 1. Povezani izdelek

HeliaLux AppControl je povezan sistem za upravljanje osvetlitve akvarijev in se upravlja prek aplikacije MyJUWEL. Med uporabo se ustvarjajo podatki, povezani z napravo.

## 2. Vrsta ustvarjenih podatkov

Glede na uporabo se ustvarjajo zlasti naslednji podatki:

- Intenzivnost svetlobe
- Svetlobni scenariji
- Urniki (časovnica)
- Nastavitve prednastavitev in profilov
- Status naprave
- ID izdelka
- ID naprave v oblaku in lokalni ID naprave
- Različica vdelane programske opreme

Gre predvsem za konfiguracijske in statusne podatke.

## 3. Količina podatkov

Prenaša se le majhna količina podatkov (konfiguracijski in statusni podatki; brez zvočnih ali video podatkov).

## 4. Čas ustvarjanja podatkov

- Med aktivno uporabo aplikacije
- Med sinhronizacijo z oblakom

Brez internetne povezave daljinsko upravljanje ni mogoče. Lokalno shranjeni svetlobni profili se še naprej izvajajo.

## 5. Zahteve za uporabo

- Potreben je uporabniški račun.
- Za daljinsko upravljanje je potrebna Wi-Fi povezava z dostopom do interneta.
- Brez internetne povezave se shranjeni svetlobni programi še naprej izvajajo lokalno.

## 6. Namen obdelave podatkov

- Nadzor svetlobnih funkcij
- Zagotavljanje pravilnega delovanja
- Analiza napak
- Optimizacija funkcij izdelka in aplikacije

## 7. Dostop do podatkov in njihov izvoz (čl. 4 in 5 EU Data Act)

Aplikacija omogoča samodejno funkcijo izvoza:

- Brezplačen izvoz ustvarjenih podatkov naprave v formatu JSON
- Pošiljanje na registrirani e-poštni naslov

Na izrecno zahtevo uporabnika se lahko podatki, ki jih ustvari naprava, posredujejo tudi določeni tretji osebi v skladu s čl. 5 EU Data Act.

Prenos se izvede le na podlagi ustrezne zahteve prek naše službe za pomoč uporabnikom.

## 8. Odgovorni proizvajalec

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Nemčija

# SVK - HeliaLux AppControl

## 1. Pripojený produkt

HeliaLux AppControl je pripojený systém riadenia osvetlenia pre akváriá a ovláda sa prostredníctvom aplikácie MyJUWEL. Počas používania sa generujú údaje týkajúce sa zariadenia.

## 2. Typ generovaných údajov

V závislosti od používania sa generujú najmä tieto údaje:

- Intenzita svetla
- Svetelné scenáre
- Časové plány (časová os)
- Predvoľby a nastavenia profilov
- Stav zariadenia
- ID produktu
- Cloud ID zariadenia a lokálne ID zariadenia
- Verzia firmvéru

Ide najmä o konfiguračné a stavové údaje.

## 3. Objem údajov

Prenáša sa len malé množstvo údajov (konfiguračné a stavové údaje; žiadne audio ani video údaje).

## 4. Čas generovania údajov

- Počas aktívneho používania aplikácie
- Počas synchronizácie s cloudom

Bez internetového pripojenia nie je možné diaľkové ovládanie. Lokálne uložené svetelné profily naďalej fungujú.

## 5. Požiadavky na používanie

- Je potrebný používateľský účet.
- Na diaľkové ovládanie je potrebné Wi-Fi pripojenie s prístupom na internet.
- Bez internetového pripojenia uložené programy osvetlenia naďalej fungujú lokálne.

## 6. Účel spracovania údajov

- Ovládanie funkcií osvetlenia
- Zabezpečenie správnej prevádzky
- Analýza chýb
- Optimalizácia funkcií produktu a aplikácie

## 7. Prístup k údajom a ich export (čl. 4 a 5 EU Data Act)

Aplikácia poskytuje automatickú funkciu exportu:

- Bezplatný export generovaných údajov zariadenia vo formáte JSON
- Doručenie na registrovanú e-mailovú adresu

Na výslovnú žiadosť používateľa môžu byť údaje generované zariadením prenesené aj určenej tretej strane v súlade s čl. 5 EU Data Act.

Prenos sa uskutoční iba na základe príslušnej žiadosti prostredníctvom nášho zákazníckeho servisu.

## 8. Zodpovedný výrobca

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Nemecko

# TR - HeliaLux AppControl

## 1. Baęlantılı Ürün

HeliaLux AppControl, akvaryumlar için baęlantılı bir aydınlatma kontrol sistemidir ve MyJUWEL Uygulaması üzerinden çalıştırılır. Kullanım sırasında cihaza ilişkin veriler oluşturulur.

## 2. Oluşturulan Veri Türleri

Kullanıma baęlı olarak özellikle aşağıdaki veriler oluşturulur:

- Işık yoğunluğu
- Aydınlatma senaryoları
- Zamanlamalar (zaman çizelgesi)
- Ön ayar ve profil ayarları
- Cihaz durumu
- Ürün kimliği (Product ID)
- Bulut cihaz kimliği ve yerel cihaz kimliği
- Firmware sürümü

Bunlar ağırlıklı olarak yapılandırma ve durum verileridir.

## 3. Veri Hacmi

Yalnızca küçük miktarda veri iletilir (yapılandırma ve durum verileri; ses veya video verisi yoktur).

## 4. Verilerin Oluşturulma Zamanı

- Uygulamanın aktif kullanımı sırasında
- Bulut ile senkronizasyon sırasında

İnternet baęlantısı olmadan uzaktan kontrol mümkün değildir. Yerel olarak kaydedilmiş aydınlatma profilleri çalışmaya devam eder.

## 5. Kullanım Gereklilikleri

- Bir kullanıcı hesabı gereklidir.
- Uzaktan kontrol için internet erişimine sahip bir Wi-Fi baęlantısı gereklidir.
- İnternet baęlantısı olmadan kaydedilmiş aydınlatma programları yerel olarak çalışmaya devam eder.

## 6. Veri İşleme Amacı

- Aydınlatma fonksiyonlarının kontrolü
- Doğru çalışmanın sağlanması
- Hata analizi
- Ürün ve uygulama fonksiyonlarının optimize edilmesi

## 7. Veri Erişimi ve Dışa Aktarımı (AB Veri Yasası Madde 4 & 5)

Uygulama otomatik bir dışa aktarma fonksiyonu sunar:

- Oluşturulan cihaz verilerinin JSON formatında ücretsiz olarak dışa aktarılması
- Kayıtlı e-posta adresine gönderilmesi

Kullanıcının açık talebi üzerine, cihaz tarafından oluşturulan veriler AB Veri Yasası Madde 5 uyarınca belirlenen bir üçüncü tarafa da iletilebilir.

Aktarım yalnızca müşteri hizmetlerimiz aracılığıyla yapılacak ilgili bir talep üzerine gerçekleşir.

## 8. Sorumlu Üretici

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Almanya

# UA - HeliaLux AppControl

## 1. Підключений продукт

HeliaLux AppControl — це підключена система керування освітленням для акваріумів, яка керується через застосунок MyJUWEL. Під час використання створюються дані, пов'язані з пристроєм.

## 2. Типи згенерованих даних

Залежно від використання, зокрема, створюються такі дані:

- Інтенсивність світла
- Сценарії освітлення
- Розклади (таймлайн)
- Налаштування пресетів і профілів
- Стан пристрою
- Ідентифікатор продукту (Product ID)
- Ідентифікатор пристрою в хмарі та локальний ідентифікатор пристрою
- Версія прошивки

Це переважно дані конфігурації та стану.

## 3. Обсяг даних

Передається лише невеликий обсяг даних (дані конфігурації та стану; аудіо- або відеодані не передаються).

## 4. Час створення даних

- Під час активного використання застосунку
- Під час синхронізації з хмарою

Без підключення до Інтернету дистанційне керування неможливе. Локально збережені профілі освітлення продовжують працювати.

## 5. Вимоги до використання

- Потрібен обліковий запис користувача.
- Для дистанційного керування потрібне підключення Wi-Fi з доступом до Інтернету.
- Без підключення до Інтернету збережені програми освітлення продовжують працювати локально.

## 6. Мета обробки даних

- Керування функціями освітлення
- Забезпечення належної роботи
- Аналіз помилок
- Оптимізація функцій продукту та застосунку

## 7. Доступ до даних та їх експорт (ст. 4 і 5 Закону ЄС про дані)

Застосунок надає автоматичну функцію експорту:

- Безкоштовний експорт згенерованих даних пристрою у форматі JSON
- Надсилання на зареєстровану електронну адресу

За прямим запитом користувача дані, згенеровані пристроєм, також можуть бути передані визначеній третій стороні відповідно до ст. 5 Закону ЄС про дані.

Передача здійснюється лише після відповідного запиту через нашу службу підтримки клієнтів.

## 8. Відповідальний виробник

JUWEL Aquarium AG & Co. KG  
Karl-Göx-Str. 1  
27356 Rotenburg (Wümme)  
Німеччина